IAN	Model No	Product size	Effective bottom size	Version
540641_2510	HG14625A/ HG14625B / HG14625C / HG14625D / HG14625E / HG14625F	L 383 x Ø 193 x H 160 mm	Ø 120 mm	05/2026

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

SILVERCREST®



PREMIUM CAST IRON SAUCEPAN

(GB) (CY)
PREMIUM CAST IRON SAUCEPAN
Operation and safety notes

(HU)
PRÉMIUM ÖNTÖTTVAS EDÉNY
Kezelési és biztonsági utalások

(SI)
PREMIUM KOZICA IZ LITEGA ŽELEZA
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)
LITINOVÝ KASTROL PREMIUM
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)
LIATINOVÝ KASTRÓL PREMIUM
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)
PREMIUM LONAC OD LIJEVANOG ŽELJEZA
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)
PREMIUM KASEROLA OD LIVENOG GVOŽĐA
Napomene o upotrebi i bezbednosti

(MK)
ПРЕМИУМ КАСЕРОЛА ОД ЛЕАНО ЖЕЛЕЗО
Упатства за ракување и безбедност

(AL)
TENXHERE PREMIUM PREJ GIZE
Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë

(RO)
CRATIȚĂ DIN FONTĂ, PREMIUM
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)
PREMIUM КАСЕРОЛА ОТ ЧУГУН
Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)
ΚΑΤΣΑΡΟΛΑ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ PREMIUM
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

GB/CY	Operation and safety notes	Page	3
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	10
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	18
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	27
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	34
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	41
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	49
MK	Упатства за ракување и безбедност	Страница	59
AL	Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë	Faqe	67
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	74
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	82
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	93

Introduction

Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 540641_2510.

Intended use

This product is designed for preparing foods. It is suitable for use with gas, electric, halogen, induction and glass ceramic hobs. The product is intended exclusively for private use. It is not intended for commercial purposes.

Specifications

Oven safe: up to 260 °C

Safety instructions

SAVE ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!



Beware that the handles may become very hot during cooking. Use oven mitts or BBQ gloves for your protection.

- During cooking it is extremely important not to lose sight of the product while you are heating grease in it. Grease can overheat very quickly and ignite. In case of a grease fire, never attempt to extinguish the fire with water! Smother the flames with a lid or a thick wool blanket.
- Never put dripping wet meats in hot grease. The resulting splashing grease may come into contact with a glowing hob and start a fire.

NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Place the product, when hot, on a heatproof base. Do not place the product on an unprotected countertop.
- To avoid damage to the enamel coating, use kitchen utensils made of heat-resistant plastic or wood only. Do not cut any food directly in the product.
- **ATTENTION!** Always lift the product when cooking in the oven or on stoves with a glass surface (e.g. glass ceramic, halogen and induction hobs). NEVER slide the product on surfaces such as these, as this may cause damage to the bottom of the product, to the hob or the oven.
- Always adjust the size of gas flames to the bottom diameter of the product – gas flames should NEVER burn past the product's sides.
- The product is not microwave safe.
- The product is not suitable for deep frying.

Use

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- **ATTENTION!** Heats up rapidly! Do not overheat cookware when preheating. The room must be aired out well, if cookware overheats.

- **CAUTION!** When pouring out hot liquids, be especially careful and cautious – otherwise there is a risk of scalding. Do not pour the liquid hastily, but ensure a steady flow. Make sure that no other persons, especially children, are in the immediate vicinity when pouring.
- **ATTENTION!** If necessary, use an oven mitt or comparably effective personal protective equipment (PPE) when pouring.
- **CAUTION!** Immediately wipe off hot oil or other liquids that run out the pot or drip onto the cooking surface during pouring with a suitable cloth. Otherwise there is a risk of fire.

Avoid risk of injury

- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Use a pot holder when pouring or handling the product.
- Do not change the temperature immediately, i.e. do not place the hot item directly from the oven/stove onto cold surfaces! Failure to do so may result in splintering, cracks, hairline cracks, or fractures, which could result in personal injury and property damage.
- Do not use the item if it shows signs of deformation or damage.

NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Never heat up the product while it is empty. Failure to do so may cause the enamel coating to crack.
- Do not heat up the product too quickly. Failure to do so may cause the enamel coating to crack, if the cast iron expands more quickly than the enamel.

ⓘ INFO:

- The product is oven safe! Place the product on an oven grate, not directly on the floor of the oven.

-  **FOOD-SAFE!** The flavour and aroma of the foods used are not affected by this product.
- The light enamel on the inside of the product is specially designed for slowly preparing food at low temperature or at medium oven temperature.
- The nubs on the bottom of the lid cause circulation inside the dish during cooking. Rising steam condenses on the lid and is distributed evenly to the food you are preparing via the nubs. This means that your food stays juicy during cooking and thus retains its natural flavour.
- **Note for induction hobs:** Under certain circumstances, the electromagnetic properties of the hob and the product may cause a sound to occur. This is normal and is not indicative of damage to your induction hob or the cooking dish.
- **Note for induction hobs:** Place the product in the middle of the induction hob.
- **CAUTION! High heating rate!** When preheating the cooking dish, be careful not to overheat it.
  In case of overheating, air the room thoroughly.

- ☐ Before first use, boil out the product 2 to 3 times with water to remove any production residue. Then clean the product with warm soapy water, rinse with clear water and dry thoroughly.
- ☐ Brush a little oil or butter on the inside of the product. Slowly warm up the product at low temperature. Turn down the temperature as soon as the grease soaks in. Wait 2 to 3 minutes until the product has cooled down and remove any excess grease.
- ☐ Do not cook or roast at high temperature. Cast iron is an excellent retainer of heat, so medium temperature is fully sufficient. Too high a temperature may lead to unsatisfactory cooking results or cause foods to stick, e.g. as with omelet.

- ☐ The enamel surface is not suitable for dry cooking. Always use a little butter or cooking oil and make sure that the bottom of the product is fully covered before heating the dish.
- ☐ Select a hob size that corresponds to the size of the bottom of the product to prevent heat loss.
- ☐ Effective bottom size: Ø 120 mm
- ☐ Ensure sufficient ventilation to avoid heavy smoke in an enclosed environment.
- ☐ Never use the product if the lid's knob is loose. Retighten the screw joint of the lid's knob if necessary.

Cleaning, storage and care

NOTICE! RISK OF DAMAGE!

The product is not suitable for dishwashers.

Always allow the product to cool down slightly before cleaning. Never submerge the product in cold water while it is still hot. The temperature shock may damage the enamel. Also, do not fill the product with cold water.

Never use any hard objects, steel wool or abrasive or aggressive cleaning agents such as chlorine bleach – failure to do so may damage the enamel.



CAUTION! Please note that the enamel may be damaged if you drop or strike the product.

1. First, soak any food residue and remove them using a wooden scraper, sponge or brush.
2. Rinse your product with hot water and off-the-shelf detergent.
3. Thoroughly dry the product by dry cloth after cleaning.
   Never store the product when they are still damp. Store the product in a airy space away from steam.

- ☐ From time to time, rub a little cooking oil into the rim of the product to prevent the eventual formation of rust bloom.
- ☐ Store the product in a dry, well-ventilated space.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 540641_2510) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4241
E-Mail: owim@lidl.com.cy

Bevezető

Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 540641_2510 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

Rendeltetésszerű használat

A termék élelmiszerek készítésére használható. A termék gáz, elektromos, halogén, indukciós és üvegkerámia főzőfelületeken használható. A termék kizárólag magáncélú használatra való: üzleti célú használatra nem alkalmas.

Műszaki adatok

Sütőben használható: 260 °C-ig

Biztonsági tudnivalók

ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- 
  Kérjük, ügyeljen arra, hogy a fogantyúk főzés során felforrósodhatnak. Saját védelme érdekében használjon edényfogót vagy sütőkesztyűt.

- Főzés közben fontos, hogy ne hagyja felügyelet nélkül a terméket, ha abban zsiradékokat hevít. A zsiradékok gyorsan túlhevülnek és lángra kapnak. Ha a zsiradék meggyullad, a tüzet soha ne próbálja vízzel eloltani! Fojtsa el a lángokat egy fedővel vagy egy vastag gyapjúpokróccal.
- Ne tegyen nedvességtől csepegő húst forró zsiradékba. A nedvesség következtében kifröccsenő zsiradékok könnyen tüzet okozhatnak.

FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- A forró terméket mindig hőálló alátétre helyezze, és ne magára a munkafelületre.
- A zománcbevonat védelme érdekében csak fából vagy hőálló műanyagból készült konyhai eszközöket használjon. Az alapanyagokat soha ne a termékben vágja össze.
- **FIGYELEM!** Mindig emelje a terméket, ha üvegfelületű főzőlapon (pl. üvegkerámia, halogén vagy indukciós főzőlapon) vagy sütőben főz. Soha ne tolja a terméket ilyen felületeken, mert azzal kárt tehet a termék alsó felületében, a főzőlapban vagy a sütőben.
- A gáztűzhely lángját mindig a termék aljának átmérőjéhez válassza meg, és ügyeljen arra, hogy a lángok SOHA ne csapjanak fel a tál oldalfalán.
- A termék mikrohullámú sütőben nem használható.
- A termék bő olajban való kisütéshez nem használható.

Használat

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- **FIGYELEM!** Gyors felforrósodás! Előmelegítés során ne hevítse túl az edényt. Túlhevülés esetén hagyja a helyiséget alaposan kiszellőzni.

- **VIGYÁZAT!** Forró folyadékok kiöntésekor különös óvatosságra és körültekintésre van szükség – ellenkező esetben forrázás veszélye áll fenn. Ne hirtelen öntse ki a folyadékot, hanem ügyeljen arra, hogy az egyenletesen folyjon. Kiöntés közben ügyeljen arra, hogy más személyek, különösen gyermekek ne tartózkodjanak a közvetlen közelben.
- **FIGYELEM!** Szükség esetén használjon sütőkesztyűt vagy hasonlóan hatékony egyéni védőfelszerelést (PPE) a kiöntés során.
- **VIGYÁZAT!** A forró olajat vagy más folyadékot, amely kiöntéskor lefolyik az edényről, vagy a főzőfelületre csöpög, azonnal törölje le megfelelő kendővel. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.

Kerülje a sérülés lehetőségét

- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** Használjon edénytartót a termék öntése és kezelése során.
- Ne változtassa meg azonnal a hőmérsékletet, azaz ne tegye a forró tárgyat közvetlenül a sütőből/kemencéből hideg felületre! Ennek elmulasztása szálkásodást, repedéseket, hajszálrepedéseket vagy töréseket okozhat, amelyek személyi sérülést és anyagi károkat okozhatnak.
- Ne használja a tárgyat, ha az deformáció vagy sérülés jeleit mutatja.

FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- Ügyeljen arra, hogy ne melegítse üresen a terméket. Ellenkező esetben megrepedhet a zománcbevonat.
- Ügyeljen arra, hogy ne melegítse fel túl gyorsan a terméket. Ellenkező esetben a zománcbevonat megrepedhet, ha az öntöttvas a zománcnál gyorsabban tágul.

ⓘ INFORMÁCIÓ:

- A termék sütőben használható! A terméket az erre a célra szolgáló rácsra helyezze el, és ne a sütő alján.

-  **ÉLELMISZERBIZTOS!** A termék nincs hatással a felhasznált élelmiszerek ízére és illatára.
- A belső felület világos zománcbevonata különösen alkalmas ételek nagyon alacsony vagy közepes hőmérsékleten történő lassú elkészítésére, illetve közepes hőmérsékletű sütésére.
- A fedő alján található bütyköknek köszönhetően a főzés során keringés alakul ki az edény belsejében. A felszálló gőz lecsapódik a fedőn, majd a bütyköknek hála egyenletesen eloszlik az ételen. A folyamat végén az ételek szaftosak maradnak és megőrzik természetes ízüket.
- **Tudnivalók indukciós főzőlapokhoz:** Bizonyos körülmények között zajok hallhatók, melyek a főzőlap és a termék elektromágneses tulajdonságainak következtében jönnek létre. Ez azonban normális és nem utal az indukciós főzőlap vagy a termék hibájára.
- **Tudnivalók indukciós főzőlapokhoz:** A terméket az indukciós főzőfelület közepén helyezze el.
- **VIGYÁZAT! Gyors felforrósodás!** Előmelegítése során ügyeljen arra, hogy ne hevüljön túl a főzőedény.
  Túlhevülés eset szellőztesse ki alaposan a helyiséget.

- ☐ Az esetleges gyártási maradékanyagok eltávolítása érdekében a termék első használata előtt forraljon fel benne vizet 2-3 alkalommal. Ezután tisztítsa meg a terméket meleg mosogatóvízzel, öblítse át tiszta vízzel, és alaposan szárítsa meg.
- ☐ Ecsettel kenje be a termék belső felületét némi olajjal vagy vajjal. Melegítse fel a terméket alacsony hőmérsékleten. Amint a zsiradék felszívódott, kapcsoljon alacsonyabb hőmérsékletre. Várjon 2-3 percet, amíg a termék lehűl, majd távolítsa el a felesleges zsiradékot.

- A főzéshez vagy roston sütéshez ne használjon magas hőmérsékleteket. Mivel az öntöttvas kitűnő hőtartó, a közepes hőmérsékleti szintek teljesen elegendők. A túl magas hőmérséklet rosszabb eredményt adhat: egyes ételek – mint pl. az omlett – letapadhatnak.
- A zománcozott felület nem alkalmas száraz főzésre. Mindig használjon vajat vagy étolajat, és ügyeljen arra, hogy az teljesen elfedje a főzőedény alját, mielőtt hevíteni kezdené azt.
- A hőveszteségek elkerülése érdekében mindig a termék aljának átmérőjéhez válasszon főzőlapot.
- Tényleges alsó méret: Ø 120 mm
- Biztosítson elegendő szellőzést, hogy zárt környezetben elkerülje az erős füstképződést.
- Soha ne használja a terméket, ha a fedél gombja meglazult. Szükség esetén húzza meg újra a fedél gombjának csavarkötését.

Tisztítás, tárolás és ápolás

FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- A termék mosogatógépben nem mosható.
- A terméket tisztítás előtt mindig hagyja először kihűlni. Soha ne merítse a még forró terméket hideg vízbe. A hőmérsékleti különbség következtében a zománc megsérülhet. A terméket ne is töltse meg hideg vízzel.
- Soha ne használjon kemény tárgyakat, acél dörzsölőt, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószereket, például klóros fehérítőt, mivel ezek károsíthatják a zománcot.
- **VIGYÁZAT!** Ügyeljen arra, hogy a zománc leesés vagy erősebb ütés következtében megsérülhet.

1. A makacsabb ételmaradékokat először áztassa le, majd távolítsa el azokat egy fából készült kaparó, szivacs vagy egy kefe segítségével.
2. A terméket forró vízzel és kereskedelemben kapható mosogatószerrel mosogassa el.
3. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a terméket száraz kendővel.
   Soha ne tárolja a terméket nedves állapotban. A terméket szellős helyen, gőzöktől távol tárolja.

- ☐ Időnként kenje át a termék peremét egy kevés étolajjal, megelőzve azt hogy idővel rozsda alakuljon ki rajta.
- ☐ A terméket száraz, jól szellőző helyen tárolja.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 540641_2510) a vásárlás tényének az igazolására.
Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.
Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

Uvod

Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 540641_2510.

Predvidena uporaba

Izdelek je primeren za pripravo živil. Primeren je za plinske, električne, halogenske, indukcijske in stekleno keramične štedilnike. Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za komercialne namene.

Tehnični podatki

Primerno za pečico: do 260 °C



Varnostni napotki

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

- 

  Upoštevajte, da se ročaji med kuhanjem segrejejo. Zaradi tega za zaščito uporabite kuhinjsko krpo ali rokavice za žar.

- Pri kuhanju je zelo pomembno, da izdelka, v katerem segrevate mast, nikoli ne spustite z oči. Maščoba se lahko hitro pregreje in vname. Če mast zagori, je nikoli ne gasite z vodo! Plamene zadušite s pokrovko ali debelo volneno odejo.
- V vročo mast ne polagajte mokrega mesa. Če mast brizgne na žarečo ploščo kuhališča, lahko hitro pride do požara.

POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Postavite izdelek vedno na toplotno odporen podstavek in ne na nezaščiteno delovno površino.
- Da ne poškodujete prevleke iz emajla, uporabljajte le kuhinjske pripomočke iz toplotno odporne umetne mase ali lesa. Jedi ne režite neposredno v izdelku.
- **POZOR!** Izdelek vedno dvignite, ko kuhate na vročih ploščah s stekleno površino (npr. steklokeramični, halogenski, indukcijski štedilniki) ali v pečici. Izdelka nikoli ne potiskajte na teh površinah, saj lahko to poškoduje spodnjo stran izdelka, kuhalno ploščo ali pečico.
- Plinski plameni morajo biti vedno prilagojeni premeru dna izdelka in NIKOLI ne smejo goreti čez stranske stene.
- Izdelek ni primeren za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Izdelek ni primeren za cvrtje.

Uporaba

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!

- **POZOR!** Visoka hitrost segrevanja! Posode pri predhodnem ogrevanju ne ogrejte preveč. Pri pregrevanju morate prostor temeljito prezračiti.
- **PREVIDNO!** Pri izlivanju vročih tekočin bodite posebno previdni – sicer lahko pride do poparjenja. Tekočine ne izlijte naglo, ampak pazite na enakomeren tok. Pazite, da pri izlivanju v neposredni bližini ni drugih oseb, zlasti otrok.

- **POZOR!** Pri izlivanju po potrebi uporabite kuhinjsko krpo ali podobno učinkovito osebno zaščitno opremo (OZO).
- **PREVIDNO!** Vroče olje ali druge tekočine, ki pri izlivanju iztečejo iz lonca ali kapljajo po kuhalni površini, takoj obrišite s primerno krpo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara.

Izogibajte se nevarnosti poškodb

- **PREVIDNO! NEVARNOST OPEKLIN!** Pri nalivanju ali rokovanju z izdelkom uporabljajte prijemalke za posodo.
- Ne spreminjajte temperature takoj, tj. vročega predmeta ne postavljajte neposredno iz pečice/s štedilnika na hladne površine! Če tega ne storite, lahko pride do odlomkov, razpok, tankih razpok ali zlomov, kar lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.
- Predmeta ne uporabljajte, če kaže znake deformacije ali poškodbe.

POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Pazite, da izdelka ne segrevate, ko je prazen. Lahko pride do luščenja emajla.
- Pazite, da izdelka ne ogrejete prehitro. Pride lahko do luščenja emajla, če se lito železo razširi hitreje kot emajl.

ⓘ INFORMACIJE:

- Izdelek je primeren za uporabo v pečici! Izdelek postavite na predvideno rešetko in ne na dno pečice.
-  **VARNO ZA ŽIVILA!** Ta izdelek ne vpliva na okus in vonj uporabljenih živil.
- Svetel emajl v notranjosti je posebej primeren za počasno pripravo jedi pri zelo nizkih temperaturah ali pri srednji temperaturi pečice.

- Z izrastki na spodnji strani pokrova nastaja pri kuhanju kroženje v posodi. Naraščajoča para kondenzira na pokrovu in se enakomerno razporedi preko živila. Posledica tega je, da hrana med kuhanjem ostane sočna in ohranja svojo naravno aromo.
- **Napotek za indukcijske kuhalne plošče:** V določenih okoliščinah se lahko zaradi elektromagnetnih lastnosti kuhalne plošče in izdelka sliši zvok. To je običajno in ne pomeni okvare vašega indukcijskega štedilnika ali izdelka.
- **Napotek za indukcijske kuhalne plošče:** Izdelek postavite na sredino indukcijske kuhalne površine.
- **PREVIDNO! Visoka stopnja segrevanja!** Pri segrevanju posode pazite, da se ta ne pregreje.
  V primeru pregretja temeljito prezračite prostor.

- ☐ Prekuhajte izdelek pred prvo uporabo 2- do 3-krat z vodo, da odstranite vse ostanke proizvodnje. Nato izdelek očistite v topli milnici, sperite s čisto vodo in ga temeljito osušite.
- ☐ Notranjost izdelka namažite z nekoliko olja ali masla. Segrevajte pri nizki temperaturi. Ko se mast stopi, izklopite temperaturo. Počakajte 2 do 3 minute, da se izdelke ohladi in odstranite prekomerno olje.
- ☐ Pri kuhanju ali pečenju ne uporabljajte visokih temperatur. Ker lito železo dobro ohranja toploto, popolnoma zadostujejo srednje temperature. Previsoke temperature lahko povzročijo slabe rezultate kuhe oz. prijemanje jedi, na primer pri omleti.
- ☐ Površina iz emajla ni primerna za suho kuhanje. Vedno uporabljajte malo masla ali olja in se prepričajte, da je dno popolnoma prekrito, preden posodo segrejete.
- ☐ Izberite velikost kuhalne plošče glede na velikost dna izdelka, da preprečite izgubo toplote.

- ☐ Učinkovita velikost dna je: Ø 120 mm
- ☐ Zagotovite zadostno prezračevanje, da se v zaprtem prostoru ne nabere gost dim.
- ☐ Nikoli ne uporabljajte izdelka, če je gumb na pokrovu zrahljan. Po potrebi znova zategnite vijačni spoj na gumbu pokrova.

Čiščenje, shranjevanje in nega

POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Izdelek ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se izdelek popolnoma ohladi. Vročega izdelka nikoli ne potopite v mrzlo vodo. Zaradi temperaturnega šoka se lahko emajl poškoduje. Izdelka prav tako ne napolnite s hladno vodo.
- Ne uporabljajte trdih predmetov, jeklene volne ali agresivnih oz. abrazivnih čistil, kot je belilo, saj ta poškodujejo emajl.
- 

  PREVIDNO! Upoštevajte, da se lahko emajl pri padcu ali močnem udarcu poškoduje.

1. Trdovratne ostanke jedi najprej namočite in jih nato po potrebi odstranite z lesenim strgalom, gobo ali krtačo.
2. Izdelek operite z vročo vodo in običajnim sredstvom za pomivanje posode.
3. Izdelek po čiščenju temeljito posušite s suho krpo.
   Izdelka nikoli ne shranjujte, če je še vlažen. Izdelek shranjujte v zračnem prostoru, proč od pare.

- ☐ Rob izdelka občasno natrite z malo jedilnega olja, da preprečite nastanek nesprijete rje.
- ☐ Izdelek hranite v suhem in dobro prezračenem prostoru.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 540641_2510) kot dokazilo o nakupu.
Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.
Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.
Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080 080917
E-Mail: owim@lidl.si

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Úvod

Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 540641_2510 otevřít příslušný návod k obsluze.

Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný k přípravě potravin. Je vhodný pro plynové, elektrické, halogen, indukční a sklokeramické varné desky. Výrobek je určen výhradně pro soukromé, nikoli komerční použití.

Technické údaje

Vhodné pro pečící troubu: až 260 °C

Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO MOŽNÉ BUDOUCÍ POUŽITÍ!

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- 

  Prosím, mějte na paměti, že rukojeti mohou být při vaření horké. Proto ke své ochraně používejte chňapky nebo grilovací rukavice.

- Při vaření je velmi důležité, že nenecháte výrobek, v němž se zahřívá tuk, mimo dohled. Tuk se může rychle přehřát a vznítit. Pokud by tuk hořel, nikdy jej nehaste vodou! Zaduste plameny víkem hrnce nebo hustou vlněnou dekou.
- Nevkládejte mokré maso do horkého tuku. Prostřednictvím tuku stříkajícího na žhavou plotýnku sporáku může snadno vzniknout požár.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Horký výrobek odstavte vždy na žáruvzdorný podstavec a ne na nechráněnou pracovní plochu.
- Aby nedošlo k poškození smaltu, používejte pouze kuchyňské nástroje z plastu odolného vůči teplu nebo ze dřeva. Nekrájejte potraviny přímo ve výrobku.
- **VÝSTRAHA!** Nadzvedněte výrobek vždy, když vaříte na varných deskách se skleněným povrchem (např. sklokeramických, halogenových nebo indukčních varných deskách), nebo v troubě. Výrobek nikdy na takových plochách neposouvejte, protože spodní strana výrobku může poškodit varné pole nebo troubu.
- Plynové plameny musí být vždy přizpůsobeny průměru dna výrobku a neměly by NIKDY přesahovat ven přes boční stěny.
- Výrobek není vhodný do mikrovlnné trouby.
- Výrobek není vhodný pro fritování.

Použití

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- **VÝSTRAHA!** Vysoká rychlost ohřevu! Kuchyňské nádobí při předehřevu nepřehřejte. V případě přehřátí musí být místnost důkladně vyvětrána.

- **OPATRNĚ!** Při nalévání horkých kapalin je třeba dbát zvýšené opatrnosti – jinak hrozí nebezpečí opaření. Nevylévejte kapalinu narychlo, ale zajistěte rovnoměrný průtok. Při vylévání se ujistěte, že v bezprostřední blízkosti nejsou žádné další osoby, zejména děti.
- **VÝSTRAHA!** V případě potřeby použijte při nalévání chňapku nebo podobné účinné osobní ochranné pomůcky (OOP).
- **OPATRNĚ!** Ihned vhodnou látkou otřete horký olej nebo jiné tekutiny, které vytékají z hrnce nebo kapají na varný povrch. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru.

Zabraňte nebezpečí zranění

- **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Při nalévání nebo manipulaci s výrobkem používejte držák hrnce.
- Neměňte prudce teplotu, tzn. nepokládejte horký předmět přímo z trouby/sporáku na studené povrchy! V opačném případě může dojít k odprýsknutí, prasklinám, vlasovým prasklinám nebo zlomení, což může mít za následek zranění osob a poškození majetku.
- Pokud tento předmět vykazuje známky deformace nebo poškození, nepoužívejte jej.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Dbejte na to, abyste výrobek nezahřívali v prázdném stavu. To může jinak vést k odlupování smaltu.
- Dbejte na to, abyste výrobek nezahřívali příliš rychle. Může jinak dojít k odloupnutí smaltu, když se litina rozpíná rychleji než smalt.

ⓘ INFO:

- Výrobek je vhodný do pečící trouby! Postavte výrobek na rošt, který je pro to určen a ne na dno trouby.

-  **BEZPEČNÉ PRO POTRAVINY!** Chuťové a pachové vlastnosti použitých potravin nejsou tímto výrobkem ovlivněny.
- Světlý smalt uvnitř je zvláště vhodný pro pomalou přípravu jídel při velmi nízkých teplotách nebo při střední teplotě v troubě.
- Prostřednictvím výstupků na spodní straně víka vzniká při vaření okruh uvnitř nádobí. Stoupající pára kondenzuje na víku a rovnoměrně se prostřednictvím výstupků rozděluje po jídle. Výsledkem je, že jídlo zůstává během vaření šťavnaté a zachovává si svou přirozenou chuť.
- **Pokyn pro indukční varná pole:** Za určitých okolností může nastat hluk, který je důsledkem elektromagnetických vlastností varné desky a výrobku. To je normální a neznamená to závadu indukčního varného pole ani výrobku.
- **Pokyn pro indukční varná pole:** Výrobek je třeba umístit do středu na indukční varné pole.
- **OPATRNĚ! Vysoká rychlost zahřívání!** Při předehřívání nádobí dávejte pozor, abyste je nepřehřáli.
  V případě přehřátí místnost důkladně vyvětrejte.

- ☐ Vyvařte výrobek před prvním použitím 2 až 3 krát vodou, aby se odstranily případné zbytky z výroby. Poté jej vyčistěte v teplé vodě, opláchněte čistou vodou a důkladně jej vysušte.
- ☐ Vnitřek hrnce potřete trochou oleje nebo másla. Zahřejte při nízké teplotě. Jakmile se tuk vstřebá, přepněte teplotu dolů. Počkejte 2 až 3 minuty, než se výrobek ochladí, a odstraňte přebytečný tuk.
- ☐ Nepoužívejte při vaření nebo pečení vysoké teploty. Vzhledem k tomu, výrobek je velmi dobrý akumulátor tepla, plně postačí střední teploty. Příliš vysoké teploty mohou jinak vést ke špatným výsledkům vaření nebo k nalepení jídla, jako např. u omelety.

- ☐ Smaltový povrch není vhodný pro suché vaření. Před ohříváním nádobí vždy použijte trochu másla nebo oleje na vaření a ujistěte se, že je dno zcela pokryto.
- ☐ Zvolte velikost plotýnky podle velikosti dna výrobku, aby se zabránilo tepelným ztrátám.
- ☐ Účinná velikost dna : Ø 120 mm
- ☐ Zajistěte dostatečnou ventilaci, aby se v uzavřeném prostředí nehromadilo příliš velké množství kouře.
- ☐ Pokud je držadlo na poklici uvolněné, výrobek nepoužívejte. V případě potřeby utáhněte šroub, kterým je držadlo poklice připevněné.

Čištění, uložení a péče

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Výrobek není vhodný do myčky na nádobí.
- Nechte výrobek před čištěním vždy nejdříve trochu vychladnout. Nikdy neponořujte horký výrobek do studené vody. Teplotní šok může smalt poškodit. Také neplňte výrobek studenou vodou.
- Nikdy nepoužívejte tvrdé předměty, ocelovou vlnu a/nebo agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, jako jsou chlorová bělící činidla, protože ta by poškodila smalt.
-  **OPATRNĚ!** Vezměte prosím na vědomí, že smalt může být poškozen, pokud hrnec spadne nebo pokud dojde k tvrdému nárazu.

1. Nejprve namočit zapečené zbytky jídla a odstraňte je případně s pomocí dřevěné špachtle, houby nebo kartáče.
2. Oplachujte svůj výrobek horkou vodou a běžným mycím prostředkem.

3. Po vyčištění výrobek důkladně osušte suchým hadříkem.
   Výrobek v žádném případě neskladujte vlhký. Skladujte jej ve vzdušném prostoru mimo dosah páry.

- ☐ Potírejte čas od času okraj hrnce trochou oleje na vaření, aby se zabránilo jemné rzi, která může v průběhu času vzniknout.
- ☐ Výrobek skladujte na suchém a dobře větraném místě.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 540641_2510) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla (IAN) 540641_2510 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

Použitie v súlade s určením

Produkt je určený na varenie a tepelnú prípravu potravín. Je vhodný pre plynové, elektrické, halogénové, indukčné a sklokeramické varné dosky. Produkt je určený výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

Technické údaje

Vhodné do rúry: do 260 °C

Bezpečnostné upozornenia

USCHOVAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- 

  Upozorňujeme, že rukoväte môžu byť počas varenia horúce. Preto na svoju ochranu používajte chňapky alebo grilovacie rukavice.

- Pri varení je veľmi dôležité, aby ste produkt, v ktorom sa ohrieva tuk, neustále sledovali. Tuk sa môže rýchlo prehriať a zapáliť. Ak tuk niekedy začne horieť, nikdy ho nehaste vodou! Plameň uhaste pokrievkou alebo hrubou vlnenou prikrývkou.
- Do horúceho tuku nevkladajte vlhké mäso. Tuk, ktorý by mohol odfrknúť na žeravú varnú platňu, by mohol spôsobiť požiar.

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Horúci produkt ukladajte vždy na tepluvzdorný podklad, a nie na nechránené pracovné plochy.
- Aby ste smaltovanú vrstvu nepoškodili, používajte len kuchynské náradie z tepluvzdorného plastu alebo dreva. Pripravované potraviny nekrájajte priamo v produkte.
- **OPATRNE!** Produkt vždy nadvihnite, keď varíte na varných doskách so skleneným povrchom (napr. sklokeramika, halogén alebo indukcia) alebo v rúre na pečenie. Produkt po takýchto povrchových plochách nikdy nešúchajte, pretože by to mohlo poškodiť spodnú stranu produktu, varnú dosku alebo rúru na pečenie.
- Plynový plameň musí byť vždy prispôsobený priemeru dna produktu a NIKDY nesmie horieť popri bočných stenách produktu.
- Produkt nie je vhodný na použitie v mikrovlnnej rúre.
- Produkt nie je vhodný na fritovanie.

Použitie

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- **OPATRNE!** Veľmi rýchle ohriatie! Varné nádoby pri predhrievaní neprehrejte. V prípade prehriatia musíte miestnosť dôkladne vyvetrať.

- **POZOR!** Pri vylievaní horúcich tekutín sa vyžaduje mimoriadna obozretnosť a opatrnosť – inak hrozí riziko obarenia. Tekutinu nevylievajte rýchlo, prúd musí byť rovnomerný. Pri vylievaní dbajte na to, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne iné osoby, predovšetkým žiadne deti.
- **OPATRNE!** V prípade potreby používajte pri vylievaní chňapku alebo podobné osobné ochranné prostriedky (OOP).
- **POZOR!** Horúci olej alebo iné tekutiny, ktoré pri vylievaní vytečú z hrnca alebo kvapnú na varnú plochu, okamžite utrite vhodnou utierkou. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Vyhnite sa riziku zranenia

- **POZOR! RIZIKO POPÁLENIA!** Pri nalievaní alebo manipulácii s výrobkom používajte držiak na hrnce.
- Teplotu nemeňte ihneď, t. j. neklaďte horúci výrobok priamo z rúry/sporáku na studené povrchy! V opačnom prípade sa môžu odlomiť malé kúsky alebo vzniknúť praskliny, vlasové trhliny či zlomy, čo môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku.
- Výrobok nepoužívajte, ak vidno známky deformácie alebo poškodenia.

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Dbajte na to, aby ste produkt neohrievali prázdny. V opačnom prípade môže dôjsť k odlúpeniu smaltu.
- Dbajte na to, aby ste produkt neohrievali príliš rýchlo. V opačnom prípade môže dôjsť k odlúpeniu smaltu, keď sa liatina roztiahne rýchlejšie ako smalt.

ⓘ INFORMÁCIA:

- Produkt je vhodný na použitie v rúre na pečenie! Produkt umiestnite na k tomu určený rošt a nie na dno rúry na pečenie.

-  **VHODNÉ PRE POTRAVINY!** Tento produkt neovplyvňuje chuť ani vôňu použitých potravín.
- Svetlý smalt vo vnútri je veľmi vhodný na pomalú prípravu jedál pri veľmi nízkych teplotách alebo pri stredne vysokej teplote v rúre.
- Vďaka slučkám na spodnej strane krytu pokrievky vzniká pri varení vo vnútri nádoby cirkulácia. Stúpajúca para na kryte kondenzuje a slučky ju rovnomerne rozdelia na varené potraviny. Výsledkom je, že potraviny počas varenia zostanú šťavnaté a zachovajú si svoju prirodzenú chuť.
- **Upozornenie pre indukčné dosky:** Za určitých podmienok môžete zachytiť zvuk, ktorý spôsobujú elektromagnetické vlastnosti varnej dosky a produktu. Je to normálne a nepredstavuje to žiadnu poruchu vašej indukčnej varnej dosky alebo produktu.
- **Upozornenie pre indukčné dosky:** Produkt treba umiestniť na indukčnú varnú dosku presne do stredu.
- **POZOR! Vysoká rýchlosť ohrevu!** Pri predhrievaní nádoby dbajte na to, aby sa neprehriala.
  V prípade prehriatia riadne vyvetrajte miestnosť.

- ☐ Produkt pred prvým použitím 2- až 3-krát vyvarte s vodou, aby ste odstránili prípadné zvyšky z výroby. Následne produkt vyčistite v teplej mydlovej vode, vypláchnite ho čistou vodou a dôkladne ho usušte.
- ☐ Vnútornú časť produktu pokropte trochou oleja alebo masla. Zahrejte pri nízkej teplote. Keď tuk vsiakne, teplotu stiahnite. Počkajte 2 až 3 minúty pokým produkt nevychladne a odstráňte prebytočný tuk.

- ☐ Pri varení alebo pečení nepoužívajte žiadne vysoké teploty. Keďže liatina je vynikajúci zásobník tepla, úplne postačuje používanie stredne vysokých teplôt. Príliš vysoká teplota môže v opačnom prípade viesť k zlým výsledkom varenia, príp. k priľnutiu potravín k povrchu, napr. omelety.
- ☐ Smaltovaný povrch nie je vhodný na suché varenie. Vždy používajte trochu masla alebo jedlého oleja a pred zahriatím riadu sa uistite, že dno je úplne zakryté.
- ☐ Veľkosť varnej dosky zvoľte v súlade s veľkosťou dna produktu, aby ste predišli strate tepla.
- ☐ Efektívna veľkosť dna : Ø 120 mm
- ☐ Zaistite dostatočné vetranie, aby ste sa vyhli hromadeniu hustého dymu v uzavretom prostredí.
- ☐ Nikdy nepoužívajte výrobok, ak je držiak veka uvoľnený. V prípade potreby dotiahnite skrutkový spoj držiaka veka.

Čistenie, skladovanie a starostlivosť

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Produkt nie je vhodný do umývačky riadu.
- Produkt pred vyčistením nechajte vždy najprv vychladnúť. Nikdy neponárajte horúci produkt do studenej vody. Teplotným šokom môže dôjsť k poškodeniu smaltovanej vrstvy. Produkt neplňte ani studenou vodou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte tvrdé predmety, oceľ ani agresívne, resp. abrazívne čistiace prostriedky, ako napr. chlórové bielidlo, pretože by došlo k poškodeniu smaltovanej vrstvy.
- 

  POZOR! Majte na pamäti, že smaltovaná vrstva sa pri páde alebo tvrdom náraze môže poškodiť.

1. Priľnuté zvyšky potravín najprv namočte a následne ich odstráňte drevenou škrabkou, umývacou hubkou alebo kefkou.
2. Produkt umyte horúcou vodou a bežným čistiacim prostriedkom.
3. Po vyčistení výrobok dôkladne osušte suchou handrou.
   Nikdy neskladujte výrobok, keď je ešte vlhký. Výrobok skladujte vo vetranom priestore mimo dosahu pary.

- ☐ Okraj produktu z času na čas potrite trochou jedlého oleja, aby ste predišli vzniku jemnej hrdze, ku ktorému by mohlo dôjsť v priebehu času.
- ☐ Produkt skladujte na suchom a dobre odvetranom mieste.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 540641_2510) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

Uvod

Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 540641_2510.

Uvjeti korištenja

Proizvod je predviđen za pripremanje namirnica. Namijenjen je za grijaće plinske, električne, halogenske, indukcijske i staklokeramičke ploče za kuhanje. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije prikladan za komercijalnu uporabu.

Tehnički podatci

Prikladno za pećnicu: do 260 °C



Sigurnosne napomene

SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDE!

- 

  Imajte na umu se ručke pri kuhanju mogu jako zagrijati. Stoga radi zaštite koristite krpe za držanje lonca ili kuhinjske rukavice.

- Pri kuhanju je vrlo važno da neprestano nadzirete proizvode u kojima se zagrijava masnoća. Masnoća se može brzo pregrijati i zapaliti. Ako se masnoća zapali, nikada je nemojte gasiti vodom! Ugušite plamen poklopcem za lonac ili gustom pamučnom dekom.
- Ne stavljajte mokro meso u vruću mast. Prskanje masnoće na vreloj ploči za kuhanje lako može izazvati požar.

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Vrući proizvod uvijek držite na podloški koja je otporna na visoku toplinu, a ne na nezaštićenoj radnoj podlozi.
- Kako se ne bi uništio emajlirani sloj protiv lijepljenja, upotrijebite samo kuhinjski pribor od plastike i drveta koji su otporni na visoku toplinu. Namirnice nemojte rezati unutar proizvoda.
- **PAŽNJA!** Proizvod uvijek podignite kada kuhate na pločama staklene površine (npr. staklokeramičke, halogene, indukcijske ploče) ili u pećnici. Proizvod nikada nemojte gurati na takvim površinama jer se tako može oštetiti donja strana proizvoda, ploče za kuhanje ili pećnice.
- Plinski plamen uvijek valja prilagoditi osnovnoj površini proizvoda i NIKADA ne smije viriti preko bočnih stijenki.
- Proizvod nije prikladan za mikrovalnu pećnicu.
- Proizvod nije prikladan za prženje.

Uporaba

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- **PAŽNJA!** Velika brzina zagrijavanja! Posudu nemojte pregrijati dok je prethodno zagrijavate. U slučaju pregrijavanja valja temeljito prozračiti prostoriju.

- **OPREZ!** Prilikom izlijevanja vrućih tekućina potrebna je posebna pažnja i oprez - u suprotnom postoji opasnost od opekotina. Nemojte brzo ulijevati tekućinu, ali pazite da ravnomjerno teče. Pazite da se prilikom točenja u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, osobito djeca.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom izlijevanja koristite držač za lonac ili sličnu učinkovitu osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- **OPREZ!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vruće ulje ili drugu tekućinu koja pri lijevanju iz lonca curi niz lonac ili kaplje na površinu za kuhanje. U protivnome postoji opasnost od požara.

Izbjegnite opasnost od ozljede

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKOTINA!** Koristite držač za lonac kada usipavate ili rukujete proizvodom.
- Nemojte naglo mijenjati temperaturu, tj. Nemojte vrući predmet stavljati odmah iz pećnice/peći na hladne površine! U protivnom može doći do otkrhnuća, napuklina, tankim pukotina ili lomova koji mogu dovesti do tjelesne ozljede i materijalne štete.
- Nemojte upotrebljavati predmet ako pokazuje znakove izobličenja ili oštećenja.

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Pripazite da se proizvod ne zagrijava dok je prazan. U suprotnom se emajl može razbiti.
- Pripazite da se proizvod ne zagrijava prebrzo. To bi moglo dovesti do odvajanja emajliranog sloja kada se lijevano željezo brže širi od emajla.

ⓘ INFORMACIJE:

- Proizvod je prikladan za pećnicu! Stavite proizvod na predviđenu rešetku, a ne na dno pećnice.

-  **PRIKLADNO ZA NAMIRNICE!** Ovaj proizvod ne utječe na okus i miris korištene hrane.
- Svijetli emajl u unutrašnjosti posebno je prikladan za polaganu pripremu jela na vrlo niskim temperaturama ili na srednjoj temperaturi u pećnici.
- Pragovi na donjoj strani poklopca uzrokuju tijekom kuhanja cirkuliranje unutar lonca. Para koja se podiže kondenzira se na poklopcu te se pragovima ravnomjerno raspoređuje po namirnicama. Time namirnice tijekom kuhanja ostaju sočne i zadržavaju prirodan okus.
- **Napomena za indukcijske ploče za kuhanje:** Pod nekim se uvjetima može pojaviti zvuk uzrokovan elektromagnetskim svojstvima ploče za kuhanje i proizvoda. To je normalno i ne upućuje na kvar vaše indukcijske ploče za kuhanje niti proizvoda.
- **Napomena za indukcijske ploče za kuhanje:** Proizvod valja postaviti na sredinu indukcijskog polja za kuhanje.
- **OPREZ! Visoka brzina zagrijavanja!** Prilikom prethodnog zagrijavanja posuđa pazite da ga ne pregrijete.
  U slučaju pregrijavanja, temeljito prozračite prostoriju.

- ☐ Prokuhajte proizvod vodom 2 do 3 puta prije prve uporabe kako biste potpuno uklonili moguće ostatke iz proizvodnje. Zatim proizvod operite toplom sapunicom, isperite čistom vodom i temeljito osušite.
- ☐ Unutrašnjost proizvoda kistom premažite s malo ulja ili maslaca. Zagrijte na niskoj temperaturi. Temperaturu smanjite čim se mast upije. Pričekajte 2 do 3 minute da se proizvod ohladi te uklonite suvišnu mast.

- ☐ Nemojte kuhati ili pržiti na visokim temperaturama. Lijevano željezo izvrsno čuva toplinu pa su posve dovoljne srednje temperature. Previsoke temperature mogu uzrokovati loše rezultate kuhanja odnosno prianjanje jela kao što je primjerice omlet.
- ☐ Emajlirana površina nije prikladna za kuhanje na suho. Uvijek upotrijebite malo maslaca ili jestivog ulja i pobrinite se, da je dno potpuno prekriveno prije nego zagrijete lonac.
- ☐ Veličinu ploče odaberite u skladu s veličinom dna proizvoda kako biste izbjegli gubitak topline.
- ☐ Efektivna veličina donjeg dijela: Ø 120 mm
- ☐ Osigurajte dovoljnu ventilaciju kako biste spriječili stvaranje velike količine dima u zatvorenom prostoru.
- ☐ Ne upotrebljavajte proizvod ako je rukohvat poklopca otpušten. Dotegnite vijčani spoj rukohvata poklopca ako je potrebno.

Čišćenje, pohrana i održavanje

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Proizvod nije prikladan za perilicu posuđa.
- Pričekajte da se proizvod prije čišćenja uvijek malo rashladi. Vrući proizvod nikada nemojte uranjati pod hladnu vodu. Temperaturni šok može oštetiti emajliranu površinu. Proizvod nemojte puniti ni hladnom vodom.
- Nemojte koristiti tvrde predmete, čeličnu vunu ni nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje, kao što je izbjeljivač na bazi klora, jer bi mogao oštetiti emajlirane površine.
- 

  OPREZ! Imajte na umu se emajlirana površina može oštetiti u slučaju pada ili jakog udarca.

1. Tvrdokorne ostatke hrane najprije smekšajte te ih uklonite drvenim strugačem, spužvom ili četkom.
2. Svoj proizvod perite vrućom vodom i uobičajenim sredstvom za pranje.
3. Nakon čišćenja temeljito osušite proizvod suhom krpom.
   Nikada ne spremajte još vlažaj proizvod. Proizvod čuvajte u prozračnom prostoru dalje od pare.

- ☐ Rub proizvoda povremeno namažite s malo jestivog ulja kako biste izbjegni lebdeću hrđu koja se može pojaviti.
- ☐ Proizvod čuvajte na suhom i dobro prozračenom mjestu.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 540641_2510) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.
Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: owim@lidl.hr

Uvod

Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 540641_2510.

Predviđena namena

Ovaj proizvod je pogodan za pripremu namirnica. Pogodan je da se koristi na plinskim, električnim, halogenim, indukcionim i staklokeramičkim pločama za kuvanje. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu, nije namenjen za komercijalne svrhe.

Tehnički podaci

Pogodno za pećnicu: do 260 °C

Bezbednosne napomene

SVE BEZBEDNOSNE NAPOMENE I SAVETE DRŽITE NA SIGURNOM MESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!

- 

  Imajte na umu da se prilikom kuvanja ručka može zagrejati. Za vašu zaštitu koristite krpu za suđe ili rukavice za roštilj.

- Prilikom kuvanja veoma je važno da proizvod u kojem zagrevate mast držite pod okom. Mast može brzo da se pregreje i zapali. Ako se mast zapali, nikada je ne gasite vodom! Plamen ugušite nekim poklopcem ili gustim vunenim prekrivačem.
- Nemojte stavljati meso sa kojeg kaplje voda u vruću mast. Masnoća koja prska po užarenoj grejnoj ploči šporeta može da izazove požar.

PAŽNJA! RIZIK OD OŠTEĆENJA!

- Uvek stavite vrući proizvod na postolje koje je otporno na toplotu, a ne na nezaštićenu radnu površinu.
- Da biste izbegli oštećenje sloja emajla, koristite samo kuhinjski pribor od vatrostalne plastike ili drveta. Nemojte seći hranu direktno u proizvodu.
- **PAŽNJA!** Uvek podižite proizvod kada kuvate na pločama sa staklenom površinom (npr. staklokeramička, halogena, indukciona ploče) ili u rerni. Nikada nemojte vući proizvod po takvim površinama, jer time može oštetiti dno proizvoda, ploču za kuvanje ili rernu.
- Plamen plina mora uvek biti podešen u odnosu na prečnik dna proizvoda i NIKADA nemojte pustiti da ide na spoljašnje bočne zidove.
- Proizvod nije pogodan za mikrotalasnu pećnicu.
- Proizvod nije pogodan za prženje.

Korišćenje

⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!

- **PAŽNJA!** Brzo zagrevanje! Posuđe nemojte pregrevati tokom zagrevanja. U slučaju pregrevanja, prostoriju treba dobro provetriti.

- **OPREZ!** Prilikom izlivanja vrelih tečnosti potrebna je posebna pažnja i oprez – u suprotnom postoji opasnost od opekotina. Nemojte sipati tečnost na brzinu, već pazite da ravnomerno teče. Vodite računa da prilikom sipanja u neposrednoj blizini ne bude drugih ljudi, naročito dece.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, kada sipate koristite držač za lonce ili sličnu efikasnu ličnu zaštitnu opremu (PPE).
- **OPREZ!** Odmah obrišite odgovarajućom krpom vrelo ulje ili druge tečnosti koje cure iz lonca prilikom sipanja ili koje kaplju na površinu za kuvanje. U suprotnom preti opasnost od požara.

Izbegnite rizik od povreda

- **OPREZ! RIZIK OD OPEKOTINA!** Koristite dršku za posudu prilikom sipanja ili kada koristite proizvod.
- Ne menjajte temperaturu odmah, odnosno ne stavljajte vrući predmet direktno iz rerne/sa šporeta na hladne površine! Ako to učinite, može doći do krzanja, pukotina, pukotina u obliku vlasi kose ili naprslina, što može dovesti do telesnih povreda i oštećenja imovine.
- Nemojte koristiti predmet ako na njemu postoje vidljive deformacije ili oštećenja.

PAŽNJA! RIZIK OD OŠTEĆENJA!

- Vodite računa da ne zagrevate proizvod kada je prazan. U suprotnom može doći do krnjenja emajla.
- Vodite računa da proizvod ne zagrejete prebrzo. U suprotnom može doći do ispucalosti emajla, kada se liveno gvožđe brže širi od emajla.

ⓘ INFORMACIJE:

- Proizvod je pogodan za pećnicu! Stavite proizvod na za to predviđenu rešetku, a ne na dno pećnice.

-  **BEZBEDNO ZA NAMIRNICE!** Ovaj proizvod ne utiče na svojstva ukusa i mirisa namirnice koja se koristi.
- Emajl svetle boje na unutrašnjosti posebno je pogodan za sporu pripremu hrane na veoma niskim temperaturama ili pri srednjoj temperaturi pećnice.
- Ispupčenja na donjoj strani poklopca tokom kuvanja stvaraju cirkulaciju u posudi za kuvanje. Para koja se podiže kondenzuje se na poklopcu i ravnomerno se raspoređuje preko ispupčenja na hranu. Rezultat je taj da hrana ostaje sočna tokom kuvanja i zadržava svoj prirodni ukus.
- **Napomena za indukcione ploče za kuvanje:** Pod određenim okolnostima može doći do nastanka zvukova zbog elektromagnetnih osobina ploče za kuvanje i proizvoda. To je normalno i ne ukazuje na kvar u vašoj indukcionoj ploči ili na mane proizvoda.
- **Napomena za indukcione ploče za kuvanje:** Proizvod treba staviti na sredinu indukcione ploče.
- **OPREZ! Velika brzina zagrevanja!** Prilikom zagrevanja posude, pazite da je ne pregrejete.
  U slučaju pregrevanja, dobro provetrite prostoriju.

- ☐ Pre prve upotrebe prokuvajte u proizvodu vodu 2–3 puta kako biste potpuno uklonili eventualne zaostatke od procesa proizvodnje. Očistite proizvod u toploj vodi za ispiranje, a zatim isperite čistom vodom i dobro osušite.
- ☐ Namažite unutrašnjost proizvoda sa malo ulja ili maslaca. Zagrejte ga na niskoj temperaturi. Isključite temperaturu čim se masnica upije. Sačekajte 2 do 3 minuta da se proizvod ohladi i uklonite višak masti.

- ☐ Nemojte koristiti visoke temperature prilikom kuvanja ili prženja. Pošto liveno gvožđe veoma dobro čuva temperaturu, temperatura srednje jačine je sasvim dovoljna. Previsoke temperature mogu dovesti do loših rezultata kuvanja, odnosno do prianjanja namirnica, kao npr. kod omleta.
- ☐ Emajlirana površina nije pogodna za suvo kuvanje. Uvek koristite malo maslaca ili jestivog ulja i vodite računa da dno bude potpuno pokriveno pre zagrevanja posude za kuvanje.
- ☐ Izaberite veličinu ploče za kuvanje prema veličini dna proizvoda, da bi se sprečio gubitak toplote.
- ☐ Efektivna veličina dna: Ø 120 mm
- ☐ Obezbedite dovoljnu ventilaciju da biste izbegli stvaranje velike količine dima u zatvorenom okruženju.
- ☐ Nikada ne koristite proizvod ako je držač na poklopcu olabavljen. Ponovo pritegnite vijak na sastavu držača poklopca ako je potrebno.

Čišćenje, skladištenje i nega

PAŽNJA! RIZIK OD OŠTEĆENJA!

- Proizvod nije pogodan za mašinu za pranje sudova.
- Pustite da se proizvod pre čišćenja uvek najpre malo ohladi. Nikada nemojte potopiti proizvod u hladnu vodu. Usled temperaturnog šoka emajl može da se ošteti. Takođe, nikada nemojte napuniti proizvod hladnom vodom.
- Nemojte nikada koristiti tvrde predmete, čeličnu vunu ili agresivna, odn. nagrizajuća sredstva za čišćenje, kao što je belilo, jer će oštetiti emajl.
-

  OPREZ! Obratite pažnju na to da emajl može biti oštećen u slučaju pada ili jakog udarca.

1. Najpre nakvasite okorele ostatke i, ako je potrebno, uklonite ih drvenim strugačem, sunđerom ili četkom.
2. Isperite proizvod toplom vodom i nekim komercijalnim deterdžentom.
3. Posle čišćenja temeljno osušite proizvod suvom krpom.
   Nikada ne odlažite proizvod dok je još vlažan. Čuvajte proizvod u provetrenom prostoru, dalje od pare.

- ☐ S vremena na vreme namažite ivicu proizvoda sa malo jestivog ulja da biste izbegli nastanak rđe koja može nastati tokom vremena.
- ☐ Čuvajte proizvod na suvom i dobro provetrenom mestu.

Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Garancija

Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 540641_2510) kao dokaz o kupovini.
Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.
Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:
1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Premium kaserola od livenog gvožđa
Model:	HG14625A/ HG14625B / HG14625C / HG14625D / HG14625E / HG14625F
IAN / Serijski broj:	540641_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

Вовед

Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 540641_2510 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

Наменска употреба

Овој производ е наменет за подготовка на храна. Погоден е за употреба на плински, електрични, халогени, индукциски и стаклокерамички плочи. Производот е наменет само за употреба во приватни домаќинства, и не е погоден за комерцијална употреба.

Технички податоци

Погодно за употреба во рерна: до 260 °C

Безбедносни упатства

ЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА И ДРУГИ УПАТСТВА ЗА ИДНО КОРИСТЕЊЕ!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДИ!

- Имајте предвид дека рачките може да се загреат за време на готвењето. Затоа, користете ракавици за рерна или ракавици за скара, за ваша заштита.

- При готвење, многу е важно да не го оставате без надзор производот во кој се загрева маснотијата. Маснотијата може брзо да се прегрее и да се запали. Ако маснотијата се запали, никогаш не ја гаснете со вода! Задушете го пламенот со капак или дебело волнено ќебе.
- Не ставајте месо со капки вода, во врела маснотија. Прскањето маснотија врз врела рингла лесно може да предизвика пожар.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!

- Секогаш ставајте го жешкиот производ на подлога отпорна на топлина, а не на незаштитена работна површина.
- За да се избегне оштетување на емајлираниот слој, користете само прибор направен од пластика отпорна на топлина или дрво. Не сечете храна директно во производот.
- **ВНИМАНИЕ!** Секогаш подигнувајте го производот кога готвите на стаклени плочи за готвење (на пр., стаклокерамички, халогени или индукциски плочи за готвење) или во рерна. Никогаш не го лизгајте производот на такви површини, бидејќи тоа може да го оштети дното на производот, плочата за готвење или рерната.
- Пламените од гас секогаш мора да бидат прилагодени на дијаметарот на основата на производот и НИКОГАШ не смеат да горат надвор од страничните ѕидови.
- Овој производ не е наменет за микробранова печка.
- Овој производ не е погоден за пржење.

Употреба

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДИ!

- **ВНИМАНИЕ!** Голема брзина на загревање! Не прегревајте ги садовите за готвење за време на загревање. Во случај на прегревање, просторијата мора темелно да се проветри.

- **ВНИМАНИЕ!** При истурање на топли течности, потребно е посебно внимание - во спротивно, постои опасност од изгореници. Не ја истурајте течноста брзо; обезбедете постојан и рамномерен проток. Внимавајте да нема никој, особено деца, во непосредна близина додека истурате.
- **ВНИМАНИЕ!** Доколку е потребно, користете ракавици за рерна или слично ефикасна опрема за лична заштита (PPE) при истурање.
- **ВНИМАНИЕ!** Веднаш избришете ја жешката маснотија или други течности што течат по тенџерето или капат на површината за готвење со соодветна крпа. Во спротивно, опасност од пожар.

Избегнувајте опасност од повреди

- **ВНИМАНИЕ! РИЗИК ОД ИЗГОРЕНИЦИ!** Користете крпи за жешко при истурање или ракување со производот.
- Не го подложувајте производот на ненадејни промени на температурата, особено не го оставајте жешкиот предмет директно од рерната/шпоретот на ладни површини! Во спротивно, може да настане кршење, напукување, или лупење, што може да доведе до телесни повреди и материјална штета.
- Не го користете производот ако покажува знаци на деформација или оштетување.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!

- Внимавајте да не го загревате производот кога е празен. Во спротивно, емајлот може да напука.
- Не го загревајте производот премногу брзо. Во спротивно, емајлот може да се пукне ако гусот се шири побрзо од емајлот.

ⓘ ИНФОРМАЦИИ:

- Производот е погоден за употреба во рерна! Поставувајте го производот на предвидената решетка, а не директно на долниот дел од рерната.
-  **БЕЗБЕДЕН ЗА ХРАНА!** Овој производ не влијае на вкусот и мирисот на храната што се користи.
- Светло обоениот емајл во внатрешниот дел е особено погоден за бавно готвење храна на многу ниски температури или на средни температури во рерна.
- Испакнатините на долната страна од капакот создаваат ефект на циркулација во садот за готвење, за време на готвењето. Пареата кондензира на капакот и рамномерно се распределува на храната преку испакнатините. Како резултат на тоа, храната останува сочна и го задржува својот природен вкус за време на готвењето.
- **Забелешка за индукциски плочи за готвење:** Под одредени околности, може да се појави бучава поради електромагнетните својства на плочата за готвење и производот. Ова е нормално и не укажува на дефект на вашата индукциска плоча за готвење или на производот.
- **Забелешка за индукциски плочи за готвење:** Производот треба да се постави централно на индукциската плоча за готвење.
- **ВНИМАНИЕ! Висока стапка на загревање!** Кога претходно загревате садови за готвење, внимавајте да не се прегреат.
  Во случај на прегревање, темелно проветрете ја просторијата.

☐ Пред првата употреба, сварете 2 до 3 пати вода во производот за да ги отстраните сите остатоци од производството. Потоа исчистете го производот со топла вода со сапуница, исплакнете го со чиста вода и темелно исушете го.

- ☐ Намачкајте ја внатрешноста на производот со малку масло или путер. Загрејте на ниска температура. Намалете ја температурата откако ќе се впие маснотијата. Почекајте 2 до 3 минути додека производот не се олади, а потоа отстранете го вишокот маснотија.
- ☐ Не користете високи температури при готвење или печење на скара. Бидејќи леаното железо многу добро ја задржува топлината, средните температури се сосема доволни за готвење. Премногу високите температури може да доведат до лоши резултати од готвењето или до лепење на храната, како на пример при правење на омлет.
- ☐ Емајлираната површина не е погодна за суво готвење. Секогаш користете малку путер или масло за готвење и проверувајте дали дното е целосно покриено пред да го загреете садот за готвење.
- ☐ Изберете ја големината на плочата за готвење според големината на дното на производот, за да се спречи губење на топлина.
- ☐ Ефективна големина на дното: Ø 120 mm
- ☐ Обезбедете соодветна вентилација за да се избегне појава на силен чад во затворени простори.
- ☐ Не го користете производот ако копчето на капакот е лабаво. Доколку е потребно, затегнете ја завртката на копчето на капакот.

Чистење, складирање и нега

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!

- ■ Производот не е наменет за во машина на миење садови.
- ■ Секогаш прво оставајте го производот малку да се олади пред чистење. Никогаш не потопувајте топол производ во ладна вода. Температурниот шок може да го оштети емајлот. Не го полнете производот ниту со ладна вода.

- Никогаш не користете тврди предмети, челична волна или агресивни или абразивни средства за чистење како хлорно белење, бидејќи тие ќе го оштетат емајлот.
-  **ВНИМАНИЕ!** Имајте предвид дека емајлот може да се оштети ако производот се испушти или биде подложен на силен удар.

1. Прво потопете ги залепените остатоци од храна и отстранете ги со дрвена стругалка, сунѓер или четка доколку е потребно.
2. Чистете го производот со топла вода и обичен детергент за миење садови.
3. Темелно исушете го производот со сува крпа по чистењето.
   Никогаш не го складирајте производот додека е сè уште влажен. Чувајте го производот на проветрено место и подалеку од пареа.

- ☐ Од време на време, тријте го работ на производот со малку масло за готвење за да спречите површинска рѓа, која може да се појави со текот на времето.
- ☐ Чувајте го производот на суво и добро проветрено место.

Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 540641_2510) како доказ за купување.
Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.
Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта. Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

Сервис

(MK) **Северна Македонија**

Тел.: 0800 90698
Е-пошта: owim@lidl.mk

Hyrje

Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 540641_2510.

Përdorimi i synuar

Produkti është i përshtatshëm për përgatitjen e ushqimeve. Ai është i përshtatshëm për pianura me gaz, elektrike, halogjene, me induksion dhe prej qelqi qeramik. Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe nuk është i përshtatshëm për përdorim komercial.

Të dhëna teknike

I përshtatshëm për furrë: deri në 260 °C



Udhëzime sigurie

RUAJINI TË GJITHA INFORMACIONET DHE UDHËZIMET E SIGURISË PËR T'IU REFERUAR NË TË ARDHMEN!

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!



Ju lutemi, kini parasysh se dorezat mund të nxehen gjatë gatimit. Prandaj, përdorni doreza mbajtëse për tenxhere ose doreza për skarë për t'u mbrojtur.

- Kur gatuani, është shumë e rëndësishme që të mos e lini pa mbikëqyrje produktin ku do nxehet yndyra. Yndyra mund të mbinxehet shpejt dhe të marrë flakë. Nëse yndyra merr flakë, mos e shuani asnjëherë me ujë! Shuani flakët me një kapak ose me një batanije të trashë leshi.
- Mos e vendosni mishin e lagur që pikon në vaj të nxehtë. Vaji që spërkatet mbi një sobë të nxehtë mund të shkaktojë lehtësisht zjarr.

KUJDES! RREZIK DËMTIMI!

- Vendoseni gjithmonë produktin e nxehtë mbi një bazë rezistente ndaj nxehtësisë dhe jo mbi një sipërfaqe pune të pambrojtur.
- Për të mos e dëmtuar shtresën e emaluar, përdorni vetëm enë kuzhine prej druri ose plastike të qëndrueshme ndaj nxehtësisë. Mos e prisni ushqimin direkt në produkt.
- **KUJDES!** Ngrijeni gjithmonë produktin kur gatuani mbi pianura me sipërfaqe qelqi (p.sh. pianura prej qelqi qeramik, halogjene, me induksion) ose në furrë. Mos e shtyni asnjëherë produktin në këto sipërfaqe, pasi bazamenti i produktit mund ta dëmtojë sipërfaqen e pianurës.
- Flaka e gazit duhet të rregullohet gjithmonë sipas diametrit të bazës së produktit dhe NUK duhet të digjet KURRË përtej mureve anësore.
- Produkti nuk është i përshtatshëm për mikrovalë.
- Produkti nuk është i përshtatshëm për skuqje të thellë.

Përdorimi

⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!

- **KUJDES!** Shpejtësi e lartë e ngrohjes! Mos i ngrohni së tepërmi enët gjatë parangrohjes. Në rast mbinxehje, dhoma duhet të ventilohet plotësisht.

- **KUJDES!** Kur derdhni lëngje të nxehta, kërkohet kujdes dhe vëmendje e veçantë - përndryshe ekziston rreziku i djegies. Mos e hidhni lëngun me nxitim, por sigurohuni që të rrjedhë në mënyrë të qëndrueshme. Sigurohuni që të mos ketë persona të tjerë, veçanërisht fëmijë, aty pranë gjatë hedhjes së lëngut.
- **KUJDES!** Nëse është e nevojshme, përdorni një doreza tenxhereje ose pajisje mbrojtëse personale (PPE) të ngjashme efektive kur derdhni.
- **KUJDES!** Fshini menjëherë me një leckë të përshtatshme çdo vaj të nxehtë ose lëngje të tjera që rrjedhin në tenxhere ose pikojnë mbi sipërfaqen e gatimit kur e derdhni. Përndryshe ekziston rreziku i zjarrit.

Shmangni rrezikun e lëndimit

- **KUJDES! RREZIK DJEGIEJE!** Përdorni një mbajtëse tenxheresh kur derdhni ose përdorni produktin.
- Mos shkaktoni ndryshime të menjëhershme të temperaturës, d.m.th., në veçanti mos e vendosni artikullin e nxehtë direkt nga furra/soba mbi sipërfaqe të ftohta! Përndryshe, ekziston rreziku i çarjeve, thyerjeve ose krisjeve në formë fijesh të holla, të cilat mund të çojnë në lëndime personale dhe dëmtime materiale.
- Mos e përdorni artikullin nëse ka shenja deformimi ose dëmtimi.

KUJDES! RREZIK DËMTIMI!

- Kini kujdes që të mos e ngrohni produktin kur është bosh. Përndryshe, shtresa e emaluar mund të çahet.
- Bëni kujdes që produkti të mos nxehet shumë shpejt. Përndryshe mund të çahej shtresa e emaluar, nëse giza zgjerohet më shpejt se shtresa e emaluar.

ⓘ INFO:

- Produkti është i përshtatshëm për furrë! Vendoseni produktin në skarën e posaçme, jo direkt mbi dyshemenë e furrës.
-  **I SIGURT PËR USHQIM!** Shija dhe aroma e ushqimit që përdorni, nuk ndikohen nga ky produkt.
- Smalti i çelët në pjesën e brendshme është i përshtatshëm për përgatitjen e ngadaltë të gatimeve në temperatura shumë të ulëta ose në temperaturë mesatare të furrës.
- Gungat në pjesën e poshtme të kapakut krijojnë një qarkullim brenda enës së gatimit gjatë gatimit. Avulli që ngrihet, kondensohet mbi kapak dhe shpërndahet në mënyrë të barabartë mbi ushqimin nëpërmjet gungave. Rezultati është që ushqimi mbetet i lëngshëm dhe e ruan shijen e vet natyrale gjatë gatimit.
- **Shënim për sobat me induksion:** Në rrethana të caktuara, mund të shkaktohet një zhurmë që vjen për shkak të vetive elektromagnetike të pllakës së gatimit dhe produktit. Kjo është normale dhe nuk tregon ndonjë defekt në pianurën tuaj me induksion ose në produkt.
- **Shënim për sobat me induksion:** Produkti duhet të vendoset në qendër të sobës me induksion.
- **KUJDES! Shkallë e lartë ngrohjeje!** Kur ngrohni paraprakisht enën e gatimit, sigurohuni që të mos mbinxehen.
  Në rast të mbinxehjes, ajroseni dhomën tërësisht.

☐ Valojeni produktin 2 deri në 3 herë me ujë para përdorimit të parë, për të hequr plotësisht çdo mbetje prodhimi. Së fundi, pastrojeni produktin me ujë të ngrohtë, shpëlajeni me ujë të pastër dhe thajeni mirë.

- ☐ Lyeni produktin me pak vaj ose gjalpë me ndihmën e një furçe. Ngroheni atë me temperaturë të ulët. Uleni temperaturën sapo të jetë përthithur yndyra. Prisni 2 deri 3 minuta, derisa produkti të jetë ftohur, e më pas hiqni yndyrën e tepërt.
- ☐ Mos përdorni temperatura të larta gjatë gatimit ose pjekjes. Duke qenë se giza është një ruajtës i mirë i nxehtësisë, mjaftojnë temperaturat mesatare. Temperaturat shumë të larta mund të çojnë në rezultate të këqija gatimi, ose në ngjitjen e ushqimit, si p.sh. tek omëleta.
- ☐ Sipërfaqja e emaluar nuk është e përshtatshme për gatime të thata. Përdorni gjithmonë pak gjalpë ose vaj gjelle dhe sigurohuni që bazamenti të jetë mbuluar plotësisht, para se të nxehni enën e gatimit.
- ☐ Zgjidhni një pllakë gatimi që përkon me përmasat e bazamentit të produktit.
- ☐ Përmasat efektive të bazamentit: Ø 120 mm
- ☐ Siguroni ventilim të mjaftueshëm për të shmangur tymin e dendur në hapësirat e mbyllura.
- ☐ Mos e përdorni kurrë produktin nëse butoni i kapakut është i lirshëm. Nëse është e nevojshme, shtrëngoni vidën e butonit të kapakut.

Pastrimi, ruajtja dhe kujdesi

KUJDES! RREZIK DËMTIMI!

- Produkti nuk është i sigurt për larjen në lavastovilje.
- Përpara se ta pastroni, lëreni gjithmonë produktin të ftohet njëherë. Mos e futni asnjëherë produktin e nxehtë në ujë të ftohtë. Shoku temperaturës mund të dëmtojë smaltin. Mos e mbushni produktin as me ujë të ftohtë.
- Mos përdorni kurrë objekte të forta, lesh çeliku ose agjentë pastrimi agresivë apo gërryes siç është zbardhuesi me klor, pasi këto do të dëmtojnë smaltin.
- 

  KUJDES! Ju lutemi, kini parasysh se shtresat e emaluara mund të dëmtohen gjatë goditjes.

1. Së pari, zbutni çdo mbetje ushqimore të ngjitur dhe më pas hiqeni atë duke përdorur një kruajtëse druri, sfungjer ose furçë nëse është e nevojshme.
2. Shpëlajeni produktin tuaj me ujë të nxehtë dhe detergjent standard për larjen e enëve.
3. Pas pastrimit, thajeni produktin tërësisht me një leckë të thatë.
   Asnjëherë mos e ruani produktin kur është ende i lagësht. Ruajeni produktin në një vend të ventiluar dhe larg avullit.

- ☐ Herë pas here, fërkoni skajin e produktit me pak vaj gatimi për të parandaluar ndryshkun që mund të zhvillohet me kalimin e kohës.
- ☐ Ruajeni produktin në një vend të thatë dhe të ajrosur mirë.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 540641_2510) si dëshmi të blerjes.
Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.
Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.
Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

Introducere

Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 540641_2510.

Utilizarea conform destinației

Produsul este potrivit pentru prepararea alimentelor. El este potrivit pentru câmpuri de gătit cu gaz, electrice, cu halogen, cu inducție și ceramice de sticlă. Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este adecvat pentru utilizarea industrială.

Date tehnice

Este potrivit pentru cuptor: până la 260 °C

Indicații de siguranță

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!

⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE RĂNIRE!

- 
  Vă rugăm să țineți cont de faptul că la gătit, mânerele se înfierbântă. De aceea, pentru protecția dvs. folosiți cârpe pentru oale sau mănuși de grătar.

- La gătire este foarte important ca produsul în care se încălzește grăsime să nu fie pierdut din ochi. Grăsimea se poate supraîncălzi rapid și se aprinde. Dacă grăsimea a luat foc, nu o stingeți niciodată cu apă! Înăbușiți flacăra cu un capac sau cu o pătură groasă de lână.
- Nu puneți carnea umedă în grăsimea fierbinte. Grăsimea care sare pe o plită încinsă poate provoca cu ușurință un incendiu.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Puneți întotdeauna produsul fierbinte pe un suport rezistent la căldură și nu pe suprafața de lucru neprotejată.
- Pentru a nu deteriora acoperirea de email, folosiți numai ustensile de bucătărie din plastic sau lemn rezistente la căldură. Nu tăiați alimentele de gătit direct în produs.
- **ATENȚIE!** Ridicați întotdeauna produsul dacă gătiți pe plite cu suprafață de sticlă (de ex. câmpuri de gătit din sticlă ceramică, halogen sau cu inducție) sau în cuptor. Nu împingeți niciodată produsul pe asemenea suprafețe, deoarece aceasta ar putea deteriora partea de jos a produsului, câmpul de gătit sau cuptorul.
- Flăcările de gaz trebuie să fie adaptate întotdeauna diametrului fundului produsului și nu trebuie să ardă NICIODATĂ peste pereții laterali.
- Produsul nu este potrivit pentru microunde.
- Produsul nu se potrivește pentru prăjire.

Utilizare

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- **ATENȚIE!** Viteză mare de încălzire! Nu încălziți excesiv vasul de gătit la preîncălzire. În cazul unei supraîncălziri, camera trebuie bine aerisită.

- **PRECAUȚIE!** Este necesară o atenție specială și precauție la turnarea lichidelor fierbinți - în caz contrar, există riscul de opărire. Nu vărsați lichidul în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când turnați, asigurați-vă că nici o altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La turnare, utilizați eventual cârpe pentru oale sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg din oală sau picură pe suprafața de gătit, cu o cârpă potrivită. În caz contrar, există pericol de incendiu.

Evitați riscul de rănire

- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Utilizați un suport pentru vas atunci când turnați sau manipulați produsul.
- Nu schimbați imediat temperatura, adică nu puneți produsul fierbinte direct din cuptor sau de pe aragaz pe suprafețe reci! În caz contrar, se pot produce așchii, fisuri, crăpături sau fracturări, ceea ce poate duce la vătămări corporale și daune materiale.
- Nu utilizați produsul dacă prezintă semne de deformare sau deteriorare.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Aveți grijă să nu încălziți produsul când este gol. Se poate ajunge la sfărâmarea emailului.
- Aveți grijă să nu încălziți produsul prea repede. Altfel se poate ajunge la cojirea emailului, dacă fonta turnată se dilată mai repede decât emailul.

ⓘ DESPRE:

- Produsul este potrivit pentru cuptor! Puneți produsul pe grătarul prevăzut pentru acesta și nu pe fundul cuptorului.

-  **POTRIVIT PENTRU ALIMENTE!** Caracteristicile gustului și mirosului alimentelor folosite nu sunt influențate de acest produs.
- Emailul deschis la culoare din interior este potrivit în special pentru prepararea lentă a alimentelor la temperaturi foarte scăzute sau la temperaturi medii în cuptor.
- Prin nodurile din partea inferioară a capacului se formează la fierbere un circuit în interiorul vasului de gătit. Aburul care se ridică condensează pe capac și este distribuit uniform pe aliment prin intermediul nodurilor. Rezultatul este faptul că alimentul rămâne suculent în timpul gătirii și își păstrează gustul natural.
- **Indicație pentru câmpurile de gătit cu inducție:** În anumite condiții, poate să apară un zgomot, care se explică prin proprietățile electromagnetice ale plăcii de încălzire și ale produsului. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune a câmpului de gătit cu inducție sau a produsului.
- **Indicație pentru câmpurile de gătit cu inducție:** Așezați produsul pe mijlocul câmpului de gătit cu inducție.
- **PRECAUȚIE! Viteză mare de încălzire!** La preîncălzirea vasului de gătit aveți grijă să nu fie supraîncălzit.
  În caz de supraîncălzire aerisiți temeinic încăperea.

- ☐ Înainte de prima utilizare fierbeți de 2 până la 3 ori apă în produs, pentru a îndepărta complet eventualele resturi de producție. Curățați produsul apoi în apă caldă, clătiți-l cu apă curată și ștergeți-l bine.
- ☐ Cu o pensulă, ungeți interiorul produsului cu puțin ulei sau unt. Încălziți-l la temperatură scăzută. Scădeți temperatura, imediat ce s-a absorbit grăsimea. Așteptați 2 până la 3 minute, până când produsul s-a răcit și îndepărtați grăsimea în exces.

- ☐ La fierbere sau prăjire nu folosiți temperaturi mari. Deoarece fonta este un foarte bun acumulator de căldură, temperaturile medii sunt suficiente. Temperaturile foarte mari pot duce la rezultate proaste de gătire, resp. la lipirea alimentelor, cum ar fi, de ex. omleta.
- ☐ Suprafața emailată nu este potrivită pentru gătirea uscată. Folosiți întotdeauna puțin unt sau ulei alimentar și asigurați-vă că fundul este acoperit complet înainte de a încălzi vasul de gătit.
- ☐ Alegeți mărimea plitei corespunzătoare mărimii fundului produsului pentru a evita pierderea de căldură.
- ☐ Dimensiunea efectivă a fundului este de: Ø 120 mm
- ☐ Asigurați o ventilație suficientă pentru a evita acumularea de fum într-un mediu închis.
- ☐ Nu folosiți produsul dacă butonul capacului este slăbit. Strângeți îmbinarea șurubului care fixează butonul capacului, dacă este necesar.

Curățarea, păstrarea și îngrijirea

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Produsul nu este potrivit pentru mașina de spălat vase.
- Înainte de curățare lăsați întotdeauna produsul mai întâi să se răcească. Nu scufundați niciodată un produs fierbinte în apă rece. Prin șocul termic, emailul se poate deteriora. Nu umpleți produsul cu apă rece.
- Nu folosiți în niciun caz obiecte dure, bureți de sârmă sau detergenți agresivi resp. de frecare, cum ar fi soluție de albire cu clor, deoarece acestea deteriorează emailul.
- 

  PRECAUȚIE! Vă rugăm să rețineți că emailul poate fi deteriorat la o cădere sau la o lovitură puternică.

1. Mai întâi muiați resturile de alimente întărite și îndepărtați-le cu un răzuitor din lemn, cu un burete sau o perie.
2. Clătiți produsul cu apă fierbinte și detergent obișnuit.
3. Uscați temeinic produsul cu o cârpă uscată după curățare.
   Nu depozitați niciodată produsul atunci când acesta este încă umed. Depozitați produsul într-un spațiu aerisit, departe de aburi.

- ☐ Frecați din când în când marginea produsului cu puțin ulei alimentar, pentru a evita rugina care poate să apară în decursul timpului.
- ☐ Depozitați produsul într-un loc uscat și bine ventilat.

Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 540641_2510) ca dovadă de achiziție.
Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.
Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.
Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-Mail: owim@lidl.ro

Увод

Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 540641_2510.

Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за готвене на хранителни продукти. Той е подходящ за газови, електрически, халогенни, индукционни и стъклокерамични котлони. Този продукт е предназначен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионалната област.

Технически данни

Подходящ за фурна: до 260 °C



Указания за безопасност

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!



- Моля обърнете внимание, че при варене дръжките могат да станат горещи. Поради тази причина, за Ваша безопасност използвайте кърпи за тенджери или ръкавици за грил.
- При готвенето е много важно да не изпускате от очи продукта, в който се загрява мазнина. Мазнината може бързо да прегрее и да се възпламени. Ако мазнината пламне, никога не я гасете с вода! Потушете пламъците с капак или с плътно покривало.
- Не поставяйте мокро капещо месо в гореща мазнина. Пръскаща върху нагорещен котлон мазнина лесно може да предизвика пожар.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Винаги поставяйте горещия продукт върху топлоустойчива подложка, а не върху незащитената работна повърхност.
- За да не повредите емайловото покритие, използвайте само кухненски прибори от топлоустойчива пластмаса или дърво. Не режете продуктите за готвене директно в продукта.
- **ВНИМАНИЕ!** Винаги повдигайте продукта, когато готвите върху котлони със стъклена повърхност (напр. стъклокерамични, халогенни, индукционни котлони) или във фурна. Никога не плъзгайте продукта върху такива повърхности, защото това би могло да повреди долната страна на продукта, котлона или фурната.
- Пламъкът на газта трябва винаги да е нагласен спрямо диаметъра на дъното на продукта и НИКОГА да не гори извън страничните стени.
- Продуктът не е подходящ за микровълнови фурни.
- Продуктът не е подходящ за пържене в маслена баня.

Употреба

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- **ВНИМАНИЕ!** Висока скорост на загряване! Не прегрявайте съда за готвене при предварително загряване. В случай на прегряване помещението трябва да бъде добре проветрено.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При изливане на горещи течности е необходимо особено внимание и предпазливост – в противен случай съществува опасност от изгаряне. Не изливайте течността прекалено бързо, а следете за равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.
- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте кухненска ръкохватка или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Веднага избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по тенджерата при изливане или капят върху котлона. В противен случай съществува опасност от пожар.

Да се избягва риск от нараняване

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Използвате готварски ръкавици при изливане или при боравене с продукта.
- Не променяйте температурата веднага, т.е. не поставяйте горещия предмет направо от фурната/печката върху студени повърхности! Ако не спазите това, е възможна поява на нацепване, пукнатини, напуквания или счупване, което може да доведе до нараняване или имуществени щети.
- Да не се използва при признаци на деформация или повреда.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Внимавайте за това, да не загрявате продукта празен. В противен случай може да се стигне до напукване на емайла.

- Внимавайте за това, да не загрявате продукта празен. В противен случай може да се стигне до напукване на емайла.

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- Продуктът е подходящ за фурни за печене! Поставяйте продукта върху предвидена за целта скара, а не върху дъното на фурната.
-  **БЕЗВРЕДЕН ЗА ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ!** Този продукт не засяга вкусовите и ароматните характеристики на използваните хранителни продукти.
- Светлият емайл във вътрешността е специално пригоден за бавно приготвяне на ястия при много ниски температури или при средна температура на фурната.
- Поради пъпките от вътрешната страна на капака при варене се създава кръговрат във вътрешността на съда за готвене. Издигащата се пара кондензира по капака и чрез пъпките се разпределя равномерно върху приготвяния продукт. Резултатът от това е, че приготвяният продукт остава сочен и запазва своя естествен вкус.
- **Указание за индукционни котлони:** При определени обстоятелства могат да възникнат шумове, дължащи се на електромагнитните свойства на котлона и на продукта. Това е нормално и не указва дефект на Вашия индукционен котлон или на продукта.
- **Указание за индукционни котлони:** Продуктът трябва да се постави в средата на индукционния котлон.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Висока скорост на загряване!** При предварително загряване на съда за готвене внимавайте той да не прегрее. В случай на прегряване проветрете добре помещението.

☐ Преди първата употреба кипнете 2 до 3 пъти вода в продукта, за да отстраните евентуални остатъци от производството. Първо почистете продукта в топла сапунена вода, изплакнете го с чиста вода и го подсушете щателно.

- ☐ Намажете вътрешността на продукта с малко олио или масло. Загрейте го на ниска температура. Понижете температурата, щом мазнината се разтече. Изчакайте 2 до 3 минути, докато продуктът се охлади и отстранете излишната мазнина.
- ☐ Не използвайте високи температури при варене или пържене. Тъй като чугунът е много добър акумулатор на топлина, средни температури са напълно достатъчни. Иначе прекалено високи температури могат да доведат до лоши резултати от готвенето, съотв. до залепване на ястия, като напр. омлет.
- ☐ Емайлираната повърхност не е подходяща за сухо готвене. Винаги използвайте малко масло или олио и се уверявайте, че дъното е изцяло покрито, преди да загреете съда за готвене.
- ☐ Изберете размера на котлона според размера на дъното на продукта, за да избегнете загуба на топлина.
- ☐ Ефективен размер на дъното: Ø 120 mm
- ☐ Осигурете достатъчно вентилация, за да избегнете гъст дим в затворено помещение.
- ☐ Никога не използвайте продукта, ако дръжката на капака е разхлабена. Затегнете свързващото съединение на дръжката на капака и опитайте пак.

Почистване, съхранение и грижи

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Продуктът не е подходящ за миялни машини.
- Преди почистване винаги оставяйте продукта първо малко да изстине. Никога не потапяйте горещ продукт в студена вода. Поради температурния шок емайлът може да бъде повреден. Също така, никога не пълнете продукта със студена вода.

- В никакъв случай не използвайте твърди предмети, телчета за миене или агресивни, съотв. абразивни почистващи препарати като белина с хлор, тъй като те биха повредили емайла.

- 

  ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Моля, обърнете внимание, че емайлът може да бъде повреден при падане или силен удар.

1. Първо накисвайте засъхнали остатъци от храна и след това при нужда ги отстранявайте с дървена шпатула, гъба или четка.
2. Измийте Вашия продукт с гореща вода и обикновен препарат за съдове.
3. Внимателно изсушете продукта със суха кърпа след почистване.
   Никога не съхранявайте продукта, докато все още е влажен. Продуктът да се съхраява на проветриво място далеч от пара.

- ☐ От време на време намазвайте ръба на продукта с малко олио, за да предотвратите повърхностна ръжда, която може да се образува в течение на времето.
- ☐ Съхранявайте продукта на сухо и добре проветриво място.

Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540641_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

E-мейл: owim@lidl.bg

IAN 540641_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 540641_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда. При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Сервиз

(BG) **Сервиз България**

Телефон: 008001114920

E-мейл: owim@lidl.bg

Εισαγωγή

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 540641_2510.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για το μαγείρεμα τροφίμων. Ενδείκνυται για εστίες αερίου, ηλεκτρικές εστίες, εστίες αλογόνου, επαγωγικές εστίες και κεραμικές εστίες. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορικούς σκοπούς.

Τεχνικά δεδομένα

Κατάλληλη για ψήσιμο στο φούρνο: έως 260 °C



Υποδείξεις ασφαλείας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



- Λάβετε υπόψη ότι οι λαβές μπορεί να ανεβάσουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Γι' αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πιάστρες ή γάντια κουζίνας για λόγους προστασίας.
- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος είναι πολύ σημαντικό να μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν ζεσταίνετε σε αυτό λίπος. Το λίπος μπορεί γρήγορα να υπερθερμανθεί και να αναφλεγεί. Αν το λίπος αρχίσει να καίγεται, μην το σβήνετε ποτέ με νερό! Καταπνίξτε τις φλόγες με το καπάκι ή με χοντρή μάλλινη κουβέρτα.
- Μην τοποθετείτε κρέας που στάζει σε καυτό λίπος. Το λίπος που εκτοξεύεται στο πυρακτωμένο μάτι της κουζίνας μπορεί να προκαλέσει εύκολα πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Τοποθετείτε πάντα το προϊόν σε ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες βάση όταν το αποσύρετε από τη φωτιά, όχι σε μη προστατευμένους πάγκους εργασίας.
- Για την προστασία της εμαγιέ επίστρωσης, χρησιμοποιείτε μόνο μαγειρικά σκεύη από ανθεκτικό στις υψηλές θερμοκρασίες πλαστικό ή ξύλο. Μην κόβετε απευθείας τα τρόφιμα στο προϊόν.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ανασηκώνετε πάντα το προϊόν όταν μαγειρεύετε σε εστίες με γυάλινη επιφάνεια (π.χ. κεραμικές εστίες, εστίες αλογόνου, επαγωγικές εστίες) ή στο φούρνο. Μην σπρώχνετε ποτέ το προϊόν πάνω σε τέτοιες επιφάνειες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βάση του προϊόντος, στο μάτι της κουζίνας ή στο φούρνο.
- Οι φλόγες αερίου πρέπει να προσαρμόζονται πάντα στη διάμετρο της βάσης του προϊόντος και να μην εξέχουν ΠΟΤΕ από την περίμετρό της.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για το φούρνο μικροκυμάτων.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τηγάνισμα.

Χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Γρήγορη θέρμανση! Μην θερμαίνετε υπερβολικά τα μαγειρικά σκεύη κατά την προθέρμανση. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης ο χώρος πρέπει να αερίζεται καλά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετάγγιση καυτών υγρών, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μην μεταγγίζετε τα υγρά βιαστικά, αλλά διασφαλίζετε μια ομαλή ροή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα και ειδικά μικρά παιδιά γύρω σας κατά τη μετάγγιση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν χρειάζεται, χρησιμοποιείτε πιάστρες κουζίνας ή παρόμοια μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά τη μετάγγιση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σκουπίστε αμέσως με κατάλληλο πανί το καυτό λάδι ή άλλα υγρά που χύνονται από το δοχείο ή στάζουν στην περιοχή μαγειρέματος. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Αποφυγή κινδύνου τραυματισμού

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν σερβίρετε ή χειρίζεστε το προϊόν.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε ραγδαίες αλλαγές της θερμοκρασίας, δηλαδή μην τοποθετείτε το καυτό προϊόν απευθείας από τον φούρνο/την εστία επάνω σε κρύες επιφάνειες! Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν θραύσματα, ρωγμές, τριχοειδείς ρωγμές ή σπασίματα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν παρουσιάζει σημάδια παραμόρφωσης ή ζημιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Μην θερμαίνετε το προϊόν άδειο. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν ρωγμές στην εμαγιέ επίστρωση.

- Μην θερμαίνετε το προϊόν σε πολύ υψηλή θερμοκρασία. Ενδέχεται να προκληθούν ρωγμές στην επίστρωση αν το μαντέμι διασταλεί γρηγορότερα από το εμαγιέ.

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Το προϊόν είναι κατάλληλο για το φούρνο ψησίματος! Τοποθετείτε το προϊόν στην αντίστοιχη σχάρα και όχι στη βάση του φούρνου.
-  **ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΡΟΦΙΜΑ!** Το προϊόν αυτό δεν επηρεάζει τη γεύση και την οσμή των χρησιμοποιούμενων τροφίμων.
- Η ανοιχτόχρωμη εμαγιέ επίστρωση στο εσωτερικό προορίζεται ειδικά για το αργό μαγείρεμα τροφίμων σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ή στη μεσαία θερμοκρασία του φούρνου.
- Το ανάγλυφο στην κάτω πλευρά του καπακιού δημιουργεί ένα είδος κυκλοφορίας στο εσωτερικό του σκεύους κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Ο ατμός που ανεβαίνει προς τα πάνω συμπυκνώνεται στο καπάκι και μέσω του ανάγλυφου κατανέμεται ομοιόμορφα στο φαγητό. Ως αποτέλεσμα, το φαγητό παραμένει ζουμερό κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και διατηρεί τη φυσική του γεύση.
- **Υποδείξεις για επαγωγικές εστίες:** Υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να διαπιστώσετε έναν θόρυβο ο οποίος οφείλεται στις ηλεκτρομαγνητικές ιδιότητες του ματιού της κουζίνας και του προϊόντος. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει βλάβη στην επαγωγική κουζίνα ή το προϊόν.
- **Υποδείξεις για επαγωγικές εστίες:** Τοποθετείτε το προϊόν στο κέντρο της επαγωγικής εστίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Υψηλός βαθμός θέρμανσης!** Κατά την προθέρμανση των μαγειρικών σκευών, προσέξτε να μην υπερθερμανθούν.
  Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, αερίστε καλά το χώρο.

- ☐ Πριν την πρώτη χρήση βράστε 2 με 3 φορές νερό στο προϊόν και πετάξτε το για να απομακρύνετε τα πιθανά υπολείμματα παραγωγής. Στη συνέχεια, καθαρίστε το προϊόν με ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
- ☐ Αλείψτε λίγο λάδι ή βούτυρο στο εσωτερικό του προϊόντος. Θερμάνετέ το σε χαμηλή θερμοκρασία. Χαμηλώστε τη θερμοκρασία μόλις το λίπος απορροφηθεί. Περιμένετε 2 με 3 λεπτά να κρυώσει το προϊόν και σκουπίστε το περιττό λίπος.
- ☐ Μην μαγειρεύετε και μην ψήνετε σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Επειδή το μαντέμι είναι πολύ καλός αγωγός της θερμότητας, οι μεσαίες θερμοκρασίες είναι υπεραρκετές. Η χρήση πολύ υψηλών θερμοκρασιών μπορεί να οδηγήσει σε μη ικανοποιητικά αποτελέσματα μαγειρέματος ή μπορεί τα τρόφιμα, όπως π.χ. οι ομελέτες, να κολλήσουν στον πάτο του σκεύους.
- ☐ Η εμαγιέ επιφάνεια δεν ενδείκνυται για στεγνό μαγείρεμα. Χρησιμοποιείτε πάντα βούτυρο ή λάδι και βεβαιωθείτε ότι ο πάτος καλύπτεται πλήρως πριν βάλετε το σκεύος στη φωτιά.
- ☐ Επιλέξτε το μάτι της κουζίνας που ταιριάζει καλύτερα στο μέγεθος του πάτου του προϊόντος για την αποφυγή απώλειας θερμότητας.
- ☐ Ωφέλιμο μέγεθος πυθμένα: Ø 120 mm
- ☐ Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό για να αποφύγετε την υπερβολική συγκέντρωση καπνού σε κλειστούς χώρους.
- ☐ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η λαβή του καπακιού είναι χαλαρή. Σφίξτε τη βίδα της λαβής του καπακιού, εάν είναι απαραίτητο.

Καθαρισμός, αποθήκευση και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- ■ Το προϊόν δεν ενδείκνυται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

- Αφήνετε πάντα το προϊόν να κρυώνει ελαφρώς πριν το πλύσιμο. Μην βυθίζετε ποτέ το θερμό προϊόν σε κρύο νερό. Η απότομη αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην εμαγιέ επίστρωση. Επίσης, μην γεμίζετε το προϊόν με κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση σκληρά αντικείμενα, σύρμα ή/και σκληρά ή λειαντικά καθαριστικά, όπως π.χ. χλωρίνη, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν την εμαγιέ επίστρωση.
- 

  ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε υπόψη ότι η εμαγιέ επίστρωση μπορεί να καταστραφεί σε περίπτωση πτώσης ή δυνατής πρόσκρουσης.

1. Αφήστε τα υπολείμματα φαγητών που έχουν κολλήσει να μουλιάσουν και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα με ξύλινη ξύστρα, σφουγγάρι ή βούρτσα.
2. Πλύνετε το προϊόν με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων.
3. Στεγνώστε καλά το προϊόν με στεγνό πανί μετά τον καθαρισμό.
   Ποτέ μην αποθηκεύετε το προϊόν όταν είναι ακόμα νωπό. Αποθηκεύστε το προϊόν σε ευάερο χώρο μακριά από ατμούς.

- ☐ Αλείψτε κατά καιρούς την περίμετρο του προϊόντος με λίγο μαγειρικό λάδι για την αποφυγή της οξείδωσης που μπορεί να προκληθεί με το πέρασμα του χρόνου.
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 540641_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.
Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.
Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.
Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 490826606
Email: owim@lidl.gr

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4241
Email: owim@lidl.com.cy